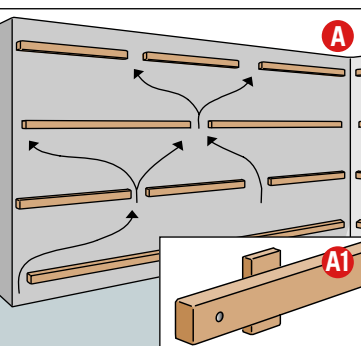




**Verlegen von Holztäfer und Paneelen**  
**Pose des lambris et panneaux**  
**Posa di perline e pannelli**

**DO IT+GARDEN**  
MIGROS

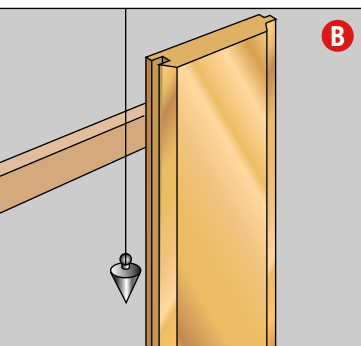




Im Sortiment von Do it + Garden finden Sie Massivholztafer und Paneelen (Kunststoff beschichtete MDF Holzfasertäfer). Die Verlegetechnik ist bei beiden Produkten gleich. Sie können mit einem Holz-Leistenunterbau oder mit «ideefixe»-Schienen einfach montiert werden.

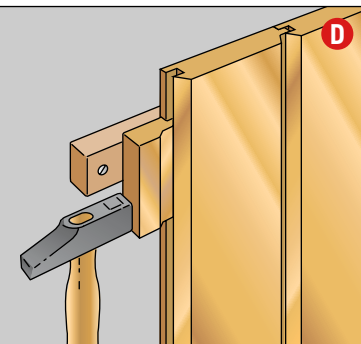
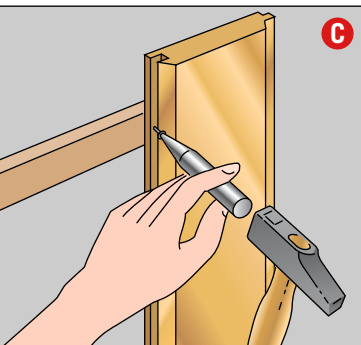
#### Verlegen der Schifflattung **A**

- Leistenunterbau quer zur Täferichtung horizontal, vertikal oder diagonal verlegen.
- Dachlatten im Abstand von 40–50 cm auf die Wand nageln oder schrauben.
- Damit die Luftzirkulation hinter dem Täfer gewährleistet ist, jede zweite Leiste von der Seitenwand absetzen; auch bei den Stossstellen zweier Latten einen Abstand freilassen.
- Leisten mit der Wasserwaage ausrichten; Unebenheiten der Wand mit kleinen Holzkeilen ausgleichen **A1**.
- Die Wand oder Decke kann vor dem Täfern auch isoliert werden (siehe «Tipp»).



#### Verlegen des Täfers

- Mit dem Täfern in einer Zimmerecke beginnen. Zuerst eine exakt senkrechte Führungslinie mit dem Senkblei auf die oberste und unterste Leiste markieren **B**.
- Die Feder des ersten Täferblattes zur Wand richten und 1 cm Abstand einhalten.
- Blatt auf die senkrechte Markierung ausrichten und mit Elektrotacker, Montagekrallen und Nagelapparat oder kleinen Nägeln in der Nut auf die Schifflattung befestigen (siehe «Hilfsmittel»).
- Nagelköpfe mit einem Körner versenken, damit die Feder des nächsten Blattes einwandfrei in die Nut pass **C**.
- Feder der folgenden Blätter jeweils in die Nut des vorhergehenden Blattes einfügen und befestigen.
- Unter Verwendung eines Brettabschnittes laufend anklopfen **D**. So ergeben sich exakt parallel verlaufende Profile.



Dans l'assortiment Do it + Garden, vous trouvez des lames de lambrisage en bois massif ainsi que des panneaux (panneaux de fibres MDF et de particules revêtus de matière synthétique). La technique de pose sur une armature de tasseaux en bois ou de rails «ideefixe» est la même pour les deux exécutions.

#### Pose des tasseaux d'armature **A**

- Fixer les tasseaux transversalement par rapport au sens des lames, c.-à-d. à horizontalement, verticalement ou en oblique.
- Clouer ou visser les tasseaux au mur en espaçant les rangées de 40 à 50 cm.
- Décaler légèrement un tasseau sur deux par rapport au bord du mur et laisser un espace afin d'assurer la circulation de l'air derrière le lambrisage.
- Aligner les tasseaux avec le niveau à bulle; utiliser de petites cales en bois pour compenser les grosses inégalités éventuelles du mur **A1**.
- On peut aussi isoler les lambris des murs ou du plafond (voir «Encore un mot»).

#### Pose des lambris

- Commencer la pose par un angle de la pièce. Déterminer d'abord une ligne verticale avec le fil à plomb et tracer les traits de repère correspondants sur le tasseau supérieur et le tasseau inférieur **B**.
- Placer le premier lambris, le côté avec la languette vers le mur, en laissant 1 cm de distance.
- Poser la première lame, languette du côté du mur avec un écartement de 1 cm env. avec ce dernier. Aligner la 1<sup>re</sup> lame sur les repères de la verticale, puis la fixer aux tasseaux à l'aide d'une agrafeuse électrique, d'une cloueuse ou de petits clous à lambris enfoncés dans l'angle de la rainure (voir «Accessoires»).
- Noyer les têtes des clous à l'aide d'un pointeau, pour que la languette de la prochaine lame s'insère aisément dans la rainure **C**.
- Continuer la pose en glissant la languette de chaque lame suivante dans la rainure de la précédente, puis fixer chaque lame aux tasseaux.
- En utilisant une chute de lame comme cale, tapoter constamment chaque lame en cours de pose pour obtenir une insertion parfaite avant de la fixer **D**. De cette manière, le parallélisme des lames sera toujours assuré.

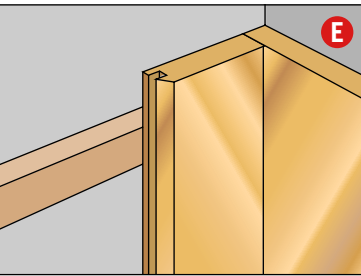
Nel nostro assortimento Do it + Garden trovate perline in legno massiccio e pannelli di truciolato o in fibra MDF di legno rivestiti di materia sintetica. La tecnica di posa tramite orditura a listelli oppure per mezzo di binari «ideefixe» è molto semplice ed è esattamente la stessa per i due prodotti.

#### Posa dell'orditura a listelli **A**

- L'orditura a listelli va effettuata trasversalmente rispetto alle perline o ai pannelli, in senso orizzontale, verticale o diagonale.
- Inchiudere o avvitare i listelli alla parete a intervalli di 40–50 cm.
- Per garantire la circolazione dell'aria dietro la perlinatura, scostare leggermente ogni secondo listello dal bordo della parete; lasciare uno spazio libero anche nei punti di unione fra i due listelli.
- Con la livella a bolla d'aria, controllare che l'orditura a listelli sia dritta. Livellare eventuali irregolarità del muro con dei piccoli cunei di legno **A1**.
- La parete o il soffitto da rivestire possono venire isolati prima di procedere alla posa (cfr. «E infine»).

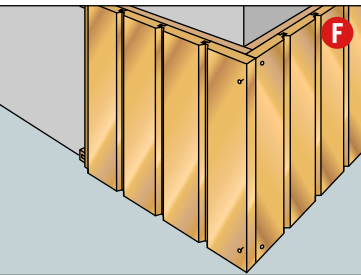
#### Posa delle perline o dei pannelli

- Iniziare la posa da un angolo della stanza. Con l'ausilio del filo a piombo, tracciare dapprima una linea di riferimento perfettamente verticale sul listello superiore e su quello inferiore dell'orditura **B**.
- Posizionare la prima perlina con la languetta verso la parete, mantenendo 1 cm di distanza.
- Farla combaciare con la linea verticale di riferimento e fissarla all'orditura inserendo delle graffe o dei chiodini nella scanalatura della perlina mediante una graffatrice elettrica o uno sparachiodi (cfr. «Ausili»).
- Incassare i chiodini con un punteruolo, affinché la languetta della perlina successiva possa venire inserita senza difficoltà nella scanalatura **C**.
- Infilare la languetta delle perline successive nella scanalatura di quelle precedenti e fissare.
- Utilizzando un pezzetto di legno, martellare leggermente la perlina in tutta la sua lunghezza **D**. In questo modo i profili combaceranno perfettamente.



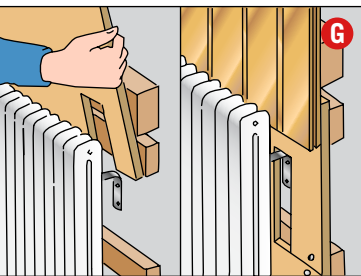
### Eckenabschluss

- Für einen exakten Anschluss in der Zimmerecke die Feder des ersten Blattes absägen **E**.
- Profile bündig abschneiden und vernageln (Aussenecke **F**). Es kann auch im 45°-Winkel mittels Gehrungssäge abgeschlossen werden.



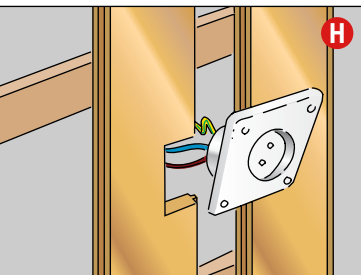
### Türen

- Täfer rings um die Türeinfassung nach Mass zuschneiden und wie die vorhergehenden verlegen.
- Als Abschluss um die Türeinfassung entsprechende Holzleisten annageln.



### Hinter Heizkörpern

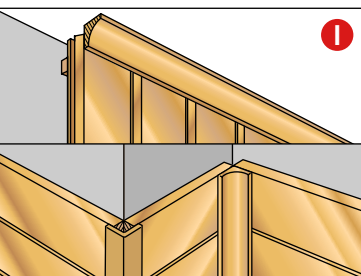
- Damit die Heizungswärme nicht hinter der Täfelung aufsteigt, bei Radiatoren eine dünne Holzplatte befestigen, die die Wärme in den Raum leitet.



### Steckdosen und Schalter

- **Achtung:** Zuerst elektrische Stromzufuhr unterbrechen!
- Steckdose oder Schalter aus dem Gehäuse nehmen.
- Entsprechende Aussparungen aus dem Täfer sägen.
- Steckdosen und Schalter auf das Täfer schrauben.

**Achtung:** Nur einfache Arbeiten bis 230 Volt in selbstbewohnten Wohn- und Nebenräumen selber durchführen. Andere Arbeiten müssen durch einen konzessionierten Elektriker ausgeführt werden!



### Abschlussarbeiten

- Für einen sauberen Täferabschluss von Türen und Fenstern sowie an Decken, Innen- und Aussenecken sowie am Boden, gibt es passende Leisten im Sortiment. Einfach zuschneiden und annageln **I**. Auch hier gilt: Nagelköpfe mit einem Körner im Holz versenken.

### Raccords d'angles

- Pour obtenir un raccord d'angle rentrant impeccable avec le lambris du premier côté, sciez la languette de la 1<sup>re</sup> lame suivante **E**.
- Aux angles saillants, sciez les 2 lames et clouez-les comme illustré **F**. On peut aussi exécuter ces angles à la scie à onglet à 45°.

### Portes

- Scier à la dimension les éléments de lames destinés à garnir le pourtour du chambranle et les fixer comme le reste.
- Garnir de baguettes profilées adaptées le tour du chambranle pour masquer la ligne de coupe des lames.

### Derrière les radiateurs

- Fixer un panneau d'aggloméré de faible épaisseur derrière les radiateurs pour éviter que la chaleur s'échappe derrière le lambrissage et soit renvoyée dans la pièce.

### Prises et interrupteurs

- **Important:** couper le courant avant toute intervention!
- Sortir les prises et interrupteurs de leur boîtier dans le mur.
- Découper les évidements correspondants dans les lames.
- Visser sur les lames les prises et interrupteurs.

**Attention:** seuls les travaux électriques simples jusqu'à 230 V dans les pièces habitables peuvent être effectués par soi-même. Les travaux plus importants doivent être confiés à un électricien agréé.

### Travaux de finition

- Pour une finition propre autour des portes et fenêtres, aux angles rentrants et saillants ainsi qu'au plafond, il existe dans notre assortiment de bois des listes profilées et des gorges pour tous les besoins. Leur pose est facile: les découper à la longueur, év. coupes d'onglet aux angles, et les clouer **I**. Dans ce cas aussi, noyer les têtes des clous dans le bois à l'aide d'un pointeau.

### Rifinitura degli angoli

- Per un accostamento esatto negli angoli della stanza, segare la linguetta della prima perlina **E**.
- Segare i profili e inchiodarli (angoli esterni) **F**. Per eseguire questa operazione si può utilizzare anche una troncatrice per angoli inclinati.

### Porte

- Tagliare le perline adattandole al telaio della porta e applicarle come descritto in precedenza.
- Rifinire i bordi lungo il telaio della porta inchiodando dei listelli di legno tagliati su misura.

### Dietro i radiatori

- Per evitare che il calore si disperda dietro la perlinatura, inserire un sottile pannello di legno fra l'orditura e la perlina da posare, in modo che il calore si diffonda nell'ambiente.

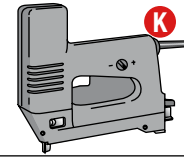
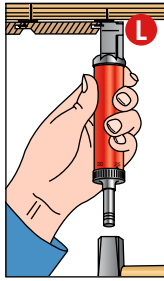
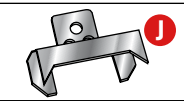
### Prese e interruttori

- **Attenzione:** interrompere innanzitutto la corrente elettrica!
- Togliere la presa o l'interruttore dal proprio alloggiamento.
- Praticare un'apertura nella perlina corrispondente alla misura della presa o dell'interruttore.
- Avvitare la presa o l'interruttore sulla perlina.

**Attenzione!** Eseguire autonomamente solo lavori molto semplici fino a 230 V e a casa propria. Per tutti gli altri lavori, rivolgersi sempre a un elettricista diplomato.

### Lavori di finitura

- Per una rifinitura accurata lungo porte, finestre, soffitti, angoli interni ed esterni nonché pavimenti, il nostro assortimento offre dei listelli corrispondenti da tagliare e inchiodare **I**. Anche in questo caso, incassare i chiodini con un punteruolo.



### Hilfsmittel

- J** Montagekrallen
- K** Elektrotacker
- L** Nagelapparat

### Tip

- Zwischen Unterbau und Täfer können Leitungen verdeckt verlegt werden.
- Aussenwände und solche gegen unbeheizte Räume können vor dem Täfern isoliert werden. Polyäthylenfolie als Dampfsperre nicht vergessen! Sie wird warmseitig, also gegen das Zimmer gerichtet, über das Dämmmaterial auf den Lattenrost fixiert; Stösse und Ränder mit Spezialklebeband abdichten.



### Befestigungssystem «ideefixe» **M**

Noch einfacher und schneller Täfer und Paneele montieren mit «ideefixe».

- Das System «ideefixe» umfasst Befestigungsschienen, Distanzringe sowie verschiedene Klammern und erlaubt eine schnelle und einfache Montage von Täfer und Paneelen.

### Accessoires

- J** Crampons de fixation
- K** Agrafeuse électrique
- L** Cloueuse

### Encore un mot

- Les fils électriques et les canalisations peuvent se dissimuler avantageusement derrière les lambris.
- Avant le lambrissage, on pourra isoler contre le froid les murs extérieurs ainsi que la cloison d'une pièce non chauffée. Ne pas oublier l'écran pare-vapeur sous forme de feuille de polyéthylène! Celle-ci se fixe du côté de la pièce chauffée, par dessus l'isolant, clouée sur les tasseaux. Etanchéfier les bords et les joints avec du ruban autoadhésif spécial.

### Ausili

- J** Graffe di fissaggio
- K** Graffatrice elettrica
- L** Sparachiodi

### E infine

- Lo spazio fra la parete e le perline può venire sfruttato per la posa di cavi elettrici.
- Le pareti perimetrali e quelle confinanti con locali non riscaldati possono venire isolate prima di procedere con la perlinatura. Come barriera-vapore usare dei fogli di polietilene, che vanno applicati verso la stanza riscaldata e fissati al materiale isolante sull'orditura a listelli. Sigillare le commessure e i bordi con l'apposito nastro isolante.

### Système d'ancrage «ideefixe» **M**

La pose des lambris et panneaux est encore plus aisée et rapide avec «ideefixe».

- Le système «ideefixe» comprend des rails d'ancrage, des bagues intercalaires et divers crampons qui facilitent et accélèrent la pose des lambris et panneaux.

### Sistema di fissaggio «ideefixe» **M**

Con «ideefixe» la posa di perline e di pannelli è ancora più semplice e veloce.

- Il sistema «ideefixe» comprende binari di fissaggio, anelli distanziatori e varie graffe e permette un montaggio rapido e veloce di perline e pannelli.

### Unser Dienstleistungsangebot / Nos différents services / Servizi disponibili

-  Zufriedenheit garantiert  
Satisfaction garantie  
Soddisfazione garantita
-  2 Jahre Garantie  
2 ans de garantie  
2 anni di garanzia
-  Ersatzteil-Service  
Service de pièces détachées  
Servizio ricambi
-  Reparatur-Service  
Service de réparations  
Servizio riparazioni
-  Heimliefer-Service  
Service de livraisons à domicile  
Servizio consegna a domicilio
-  Montage-Service  
Service de montage  
Servizio montaggio
-  Entsorgung/Recycling  
Elimination/recyclage  
Smaltimento/riciclaggio



WWF  
WOOD GROUP  
PROMOTING FSC

Als Gründungsmitglied der WWF Wood Group fördert die Migros FSC-Holz in der Schweiz.

Migros, en tant que membre fondateur du WWF Wood Group, promeut activement le bois FSC en Suisse.

Quale membro fondatore del WWF Wood Group, la Migros sostiene l'impiego in Svizzera del legno con il marchio di certificazione internazionale FSC.



ENGAGEMENT  
migros.ch

SQS-COC-0057  
FSC Trademark © 1996  
Forest Stewardship Council A.C.



Mix  
Produktgruppe aus vorüberlich bewirtschafteten  
Wäldern und anderen kontrollierten Herkünften  
www.fsc.org Cert.-Nr. SQS-COC-100123  
© 1996 Forest Stewardship Council



Änderungen vorbehalten. Gedruckt auf FSC-Papier.  
Sous réserve de modifications. Imprimé sur papier FSC.  
Con riserva di modifich. Stampa su carta FSC.

 M-INFOLINE  
CH-0848 84 0848  
[www.migros.ch](http://www.migros.ch)

BB 2105 · 6641.515 · 7/08

DO IT+ GARDEN  
MIGROS

